

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

ក្រមសីលធម៌របស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់

We require that all factories comply with the following Code of Conduct:

យើងតម្រូវឱ្យ រោងចក្រទាំងអស់គោរពតាមក្រមសីលធម៌ដូចខាងក្រោម

Compliance with the Law អនុលោមភាពតាមច្បាប់	Compliance with all laws, rules and regulations. អនុលោមភាពតាមច្បាប់ វិធាន និងបទបញ្ជាទាំងអស់ ។
Minimum Wages and Benefits បៀវត្សរ៍អប្បបរមា និងអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗ	Payment to workers of the minimum wage prescribed by local law or the prevailing local industry wage, whichever is higher; provision to workers of benefits that conform to the better of applicable local law or prevailing local industry standards; and payment to workers of overtime compensation in compliance with all applicable laws. បើកប្រាក់បៀវត្សរ៍អប្បបរមា ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ក្នុងស្រុក ឱ្យកម្មករ ឬប្រាក់ឈ្នួលឧស្សាហកម្មក្នុងមូលដ្ឋានជាធរមាន មួយណាក៏ដោយដែលមានកម្រិតខ្ពស់ជាង ។ ផ្តល់ដល់កម្មករនូវអត្ថប្រយោជន៍នានា ដែលគោរពយ៉ាងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ក្នុងស្រុកជាធរមាន ឬ បទដ្ឋានឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុកជាធរមាននិងបង្រ្កប់បន្ថែមម៉ោង ឱ្យកម្មករដោយអនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមានទាំងអស់ ។
Maximum Working Hours ម៉ោងធ្វើការអតិបរមា	Overtime shall be limited to a level consistent with humane and productive working conditions. Workers shall not be required, on a regularly scheduled basis, to work in excess of 60 hours (or lower if prescribed by local laws or local industry standards) per week; and, generally, workers shall be provided with at least one day off in seven. ការបន្ថែមម៉ោងត្រូវកំណត់ត្រឹមត្រូវ ដែលស្របតាមលក្ខខណ្ឌ ធ្វើការដែលសកម្ម និងលក្ខណៈមនុស្សធម៌ ។ កម្មករមិនត្រូវបានតម្រូវឱ្យធ្វើការលើសពី ៦០ ម៉ោង ក្នុងមួយសប្តាហ៍ (ឬទាបជាងនេះ ប្រសិនបើត្រូវបានកំណត់ដោយច្បាប់ក្នុងស្រុក ឬបទដ្ឋានឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក) ដោយផ្អែកតាមកាលវិភាគដែលត្រូវបានកំណត់ជាទៀងទាត់ ។ និងជាទូទៅ កម្មករត្រូវទទួលបានថ្ងៃឈប់សម្រាកយ៉ាងតិច ចំនួនមួយថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ។
No Forced Labor ហាមឃាត់ពលកម្មដោយបង្ខំ	Prison, indentured, bonded, involuntary, slave labor or labor obtained through human trafficking shall not be used. ហាមប្រើប្រាស់ការបង្ខាំងឱ្យធ្វើការ ការធ្វើការដោយគ្មានប្រាក់ឈ្នួល មានចំណង មិនស្ម័គ្រចិត្ត ការងារជាទសករ ឬការងារដែលទទួលបាន តាមរយៈការចូលរួមមនុស្ស ។
No Child Labor ហាមឃាត់ពលកម្មកុមារ	All workers shall be at least the local minimum legal working age or ILO standard, whichever is higher. កម្មករទាំងអស់យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវមានអាយុធ្វើការជាអប្បបរមាស្របច្បាប់ក្នុងស្រុក ឬបទដ្ឋានរបស់អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិ (ILO) មួយណាក៏បានដែលមានកម្រិតខ្ពស់ជាង ។
Health and Safety សុខភាព និងសុវត្ថិភាព	The work environment shall be safe and healthy. បរិស្ថានធ្វើការត្រូវមានសុវត្ថិភាព និងមិនប៉ះដល់សុខភាព ។
Nondiscrimination គ្មានការរើសអើង	Workers shall be selected only on the basis of their ability to do the job and not on the basis of other personal characteristics or beliefs. កម្មករត្រូវបានជ្រើសរើស ដោយផ្អែកតែទៅលើសមត្ថភាពរបស់ពួកគេក្នុងការធ្វើការប៉ុណ្ណោះ មិនមែនផ្អែកលើមរតលក្ខណៈ ឬជំនឿបុគ្គលឡើយ ។
No Corporal Punishment គ្មានការដាក់ទណ្ឌកម្មលើរាងកាយ	Neither corporal punishment nor any other form of physical or psychological coercion shall be used against workers. មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទណ្ឌកម្មលើរាងកាយ ឬទម្រង់ផ្សេងទៀតនៃការបង្ខិតបង្ខំផ្លូវកាយ ឬផ្លូវចិត្តទៅលើកម្មករឡើយ ។
Freedom of Association សេរីភាពចូលរួមក្នុងសមាគម	The lawful exercise of workers' rights of free association shall be respected and not restricted or interfered in, and workers lawfully exercising those rights shall not be threatened or penalized. ការអនុវត្តសិទ្ធិរបស់កម្មករដោយស្របច្បាប់ក្នុងការចូលរួមក្នុងសមាគមដោយសេរី ត្រូវបានគោរព និងមិនត្រូវបានរឹតត្បិត ឬប្រៀតប្រៀងឡើយ ហើយកម្មករដែលអនុវត្តសិទ្ធិនោះដោយស្របច្បាប់ មិនត្រូវបានគំរាមកំហែង ឬដាក់ពិន័យឡើយ ។
Anti-Corruption/ Anti-Bribery ប្រឆាំងនឹងអំពើពុករលួយ/ ប្រឆាំងនឹងការស៊ើបអង្កេតស្លាក	Suppliers must comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, rules and regulations. អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវតែគោរពតាមច្បាប់បរិស្ថាន និងបទបញ្ជាប្រឆាំងនឹងអំពើពុករលួយ និងការស៊ើបអង្កេតស្លាកដែលដាក់អោយអនុវត្ត ។
Environment បរិស្ថាន	Suppliers must comply with all applicable environmental laws and regulations. អ្នកផ្គត់ផ្គង់ត្រូវតែគោរពតាមច្បាប់ និងបទបញ្ជាស្តីពីបរិស្ថានជាធរមានទាំងអស់ ។
Community Involvement ការចូលរួមរបស់សហគមន៍	Projects undertaken in partnership with community groups, or local or international NGOs, particularly those that address educational opportunities for younger people employed in production facilities, shall be encouraged and supported. គម្រោងដែលត្រូវបានអនុវត្តដោយសហការជាមួយប្រជាជនក្នុងសហគមន៍ ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល (NGO) ក្នុងស្រុក ឬអន្តរជាតិ ជាពិសេស អ្នកទាំងឡាយណាដែលលើកឡើងនូវកាណានុវត្តភាពអប់រំសម្រាប់យុវជន ដែលត្រូវបានទទួលឱ្យធ្វើការនៅក្នុងកន្លែងផលិត ត្រូវទទួលបានការលើកទឹកចិត្ត និងគាំទ្រ ។
Access សិទ្ធិចេញចូល	For the purpose of monitoring compliance with our policies, the company, subcontractors and its agents shall be given unrestricted access to all production facilities and dormitories and to all relevant records, whether or not notice is provided in advance. សម្រាប់គោលបំណងនៃការត្រួតពិនិត្យដែលអនុលោមតាមគោលនយោបាយរបស់យើង ក្រុមហ៊ុន អ្នកម៉ៅការបន្ត និងភ្នាក់ងាររបស់ពួកគេត្រូវបានផ្តល់ឱ្យនូវសិទ្ធិដែលគ្មានការរឹតត្បិតក្នុងការចេញចូលកន្លែងផលិត និងកន្លែងស្នាក់នៅទាំងអស់ និងក្នុងការពិនិត្យមើលបញ្ជីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ទោះបីជាបានជូនដំណឹងជាមុន ឬអត់ក៏ដោយ ។
Sub-contracting ការម៉ៅការបន្ត	Unauthorized subcontracting is prohibited. All subcontracting must be pre-approved by Independent Production Services. ការម៉ៅការបន្តដែលគ្មានការអនុញ្ញាតត្រូវបានហាមឃាត់ ។ គ្រប់ការម៉ៅការបន្តទាំងអស់ត្រូវតែមានការយល់ព្រមជាមុនពី Independent Production Services.

VICTORIA'S
SECRET

PINK